

Version **03/13**

Ⓓ **Airbrush Pistole** Seite 4 - 11

ⒼⒷ **Airbrush gun** Page 12 - 19

Ⓕ **Aérographe** Page 20 - 27

ⒼⒹ **Airbrushpistool** Pagina 28 - 35

Best.-Nr. / Item-No. / N<sup>o</sup> de commande / Bestnr.:

**AB 430 23 26 03**

**HP 410 23 26 04**

**HP 320 23 26 05**

**HP 330 23 26 06**

**ONRAD**

- Ⓛ** Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

- Ⓛ** These Operating Instructions accompany this product. They contain important information on setting up and using it. You should refer to these instructions, even if you are buying this product for someone else.

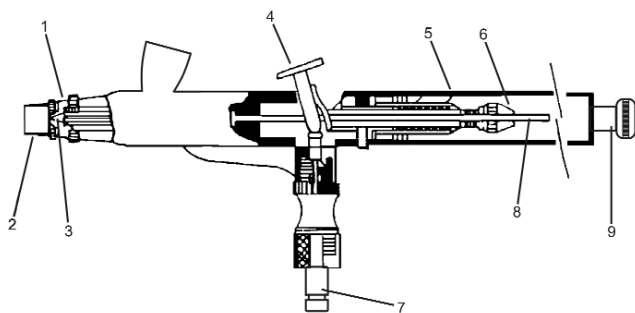
Please retain these Operating Instructions for future use!

- Ⓛ** Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.

Conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

- Ⓛ** Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke informatie over de inbedrijfstelling en het gebruik. Let hierop, ook wanneer u dit product aan derden overhandigt.

Bewaar daarom deze gebruiksaanwijzing om in voorkomende gevallen te kunnen raadplegen.



## **D Einführung**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns für den Kauf der Airbrush Pistole.  
Mit dieser Airbrush Pistole haben Sie ein Produkt erworben, welches  
nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als  
Anwender diese Bedienungsanleitung beachten.

### ***Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung***

<b>Deutschland:</b>	<b>Tel.-Nr.:</b>	<b>0180/5 31 21 11</b>
	<b>Fax-Nr.:</b>	<b>09604/40 88 48</b>
	<b>e-mail:</b>	<b>tkb@conrad.de</b>
	<b>Mo. - Fr.</b>	<b>8.00 bis 18.00 Uhr</b>
<b>Österreich:</b>	<b>Tel.-Nr.:</b>	<b>0 72 42/20 30 60</b>
	<b>Fax-Nr.:</b>	<b>0 72 42/20 30 66</b>
	<b>e-mail:</b>	<b>support@conrad.at</b>
	<b>Mo. - Do.</b>	<b>8.00 bis 17.00 Uhr, Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr</b>
<b>Schweiz:</b>	<b>Tel.-Nr.:</b>	<b>0848/80 12 88</b>
	<b>Fax-Nr.:</b>	<b>0848/80 12 89</b>
	<b>e-mail:</b>	<b>support@conrad.ch</b>
	<b>Mo. - Fr.</b>	<b>8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr</b>



# Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Airbrush Pistole dient zum Versprühen von feinstpigmentierten Farben, Lasur- und Wasserfarben.

Sie ist nur zum Anschluss an einen Kompressor oder eine andere geeignete Druckluftquelle zugelassen.

Eine andere Verwendung, als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung der Airbrush Pistole und kann überdies mit Gefahren verbunden sein.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert, umgebaut oder zweckentfremdet werden.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

## Einzelteile

- (1) Düsenabdeckung
- (2) Nadelabdeckung
- (3) Sprühdüse
- (4) Betätigungshebel
- (5) Kappe
- (6) Nadeleinstellschraube
- (7) Schlauchanschluss
- (8) Nadel
- (9) Einstellschraube (nicht bei Modell AB 430)

## Produktbeschreibung

Die Airbrush-Pistole ist eine Feinspritzpistole für Grafiker, Retuscheure und Modellbauer.

Sie ist aufgrund der Düsengröße besonders zur Herstellung feiner Detailarbeiten, kleiner tonverlaufender Flächen und zur Arbeit mit Masken geeignet.

Die Double-Action Technik (Farb- und Luftzufuhr werden über ein gemeinsames Bedienelement geregelt) garantiert eine leichte Handhabung und feinste Dosierung der Farb- und Luftzufuhr.

## Ersatzteile

<b>Modell</b>	<b>Ersatznadel- und Düsen-Set</b>
AB 430	Best.-Nr.: 23 26 17-EQ 0,3 mm
HP 410	Best.-Nr.: 23 26 15-EQ
HP 320	Best.-Nr.: 23 26 13-EQ
HP 330	Best.-Nr.: 23 26 14-EQ

## Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.

- Vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung des Gerätes.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitung der angeschlossenen Druckluftquelle.
- Beachten Sie bei der Verwendung von Werkzeugen während der Arbeit mit Ihrer Spritzpistole die Sicherheitshinweise der Werkzeughersteller.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Die Airbrush Pistole gehört nicht in Kinderhände. Sie ist kein Spielzeug.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Arbeiten mit der Airbrush Pistole durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

## Inbetriebnahme und Bedienung



**Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie vor Gebrauch unbedingt diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen vollständig und aufmerksam durch.**

**Benutzen Sie bei der Arbeit mit der Airbrush Pistole immer einen geeigneten Atemschutz.**

**Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung Ihres Arbeitsplatzes.**

**Rauchen und essen Sie nicht während der Arbeit oder in unmittelbarer Umgebung.**





**Bei der Verwendung von Farben, die brennbare Lösungsmittel enthalten besteht Explosionsgefahr. Vermeiden Sie deshalb offene Flammen und Funkenbildung.**

- Verbinden Sie den Druckluftschlauch Ihres Kompressors mit dem Schlauchanschluss (7) der Spritzpistole.
- Befüllen Sie den Farbbecher mit entsprechend verdünnter Farbe. Die Farbe sollte wesentlich stärker verdünnt werden als beim Streichen mit einem normalen Pinsel. Sie sollte eine milchige Konsistenz aufweisen.
- Schalten Sie den Kompressor ein.
- Stellen Sie am Kompressor einen Arbeitsdruck von ca. 2 bar ein. Dies ist ein üblicher Wert. Der richtige Arbeitsdruck hängt von der Farbkonsistenz, der Düsendgröße und von der Airbrush Pistole selbst ab.
- Bevor Sie den Spritzvorgang an Ihrem zu lackierenden Objekt beginnen ist es zweckmäßig einen Probeprozess auf einem Stück Pappe oder Blech zu machen, um den passenden Arbeitsdruck an Ihrem Kompressor einzustellen und die Farbkonsistenz zu prüfen. Den empfohlenen Arbeitsdruck für die jeweilige Airbrush Pistole finden Sie in den „Technischen Daten“.
- Stellen Sie zuerst einen ziemlich hohen Arbeitsdruck ein, sprühen Sie eine Probe und verringern Sie dabei den Arbeitsdruck, bis das Sprühbild unsauber wird. Erhöhen Sie danach den Arbeitsdruck wieder um ca. 0,5 bar.
- Je niedriger der Arbeitsdruck eingestellt wird, desto schmaler ist der Sprühstrahl. Bei zu niedrigem Arbeitsdruck oder zu viel Farbe kommt es zu Farbsprenkeln.
- Beim Spritzvorgang wird die Farbmenge und gleichzeitig die Luftzufuhr mit dem Betätigungshebel (4) geregelt (Double Action-Prinzip).

- Sobald Sie den Betätigungshebel (4) drücken, strömt die Druckluft aus und je weiter Sie den Betätigungshebel (4) nach hinten ziehen, desto mehr Farbe wird der Sprühdüse (3) zugeführt.
- Mit der Einstellschraube (9) (nicht bei Modell AB 430) können Sie den Weg der Nadel nach hinten und somit die Farbmenge begrenzen. Dies ist besonders zum Spritzen mit gleich bleibend breitem Sprühstrahl (z.B. Linien) hilfreich.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Airbrush Pistole immer rechtwinklig zum Objekt halten.
- Für feinere Details reduzieren Sie den Sprühabstand und drosseln Sie den Arbeitsdruck. Für großflächigeres Arbeiten erhöhen Sie die Sprühdistanz und vergrößern den Arbeitsdruck entsprechend. Achten Sie hierbei darauf, den Druck nicht über den empfohlenen Wert hinaus zu erhöhen. Dies kann die Airbrush Pistole beschädigen.
- Führen Sie die Spritzpistole ruhig und gleichmäßig über das Objekt. Beginnen Sie mit der Sprühbewegung bevor Sie den Betätigungshebel (4) bedienen und fahren Sie nach dem Loslassen des Betätigungshebels (4) mit der Bewegung noch etwas fort.
- Lassen Sie den Betätigungshebel (4) nach dem Sprühvorgang nicht nach vorne schnellen. Dies könnte die Airbrush Pistole beschädigen.
- Lassen Sie den Betätigungshebel (4) während er nach vorne geführt wird noch gedrückt. Hierdurch wird die Sprühdüse (3) von Farbresten gereinigt. Dies vermeidet Farbkleckse beim nächsten Sprühvorgang.
- Warten Sie zwischen den einzelnen Sprühgängen kurze Zeit, damit die Farbe antrocknen kann und sich keine „Nasen“ bilden können.

## Wartung und Pflege



**Reinigen Sie die Airbrush Pistole nach jeder Benutzung sorgfältig. Lassen Sie sie nie ungereinigt über längere Zeit liegen. Die Spritzpistole wird sonst unbrauchbar.**



**Wenden Sie bei der Reinigung keine mechanische Gewalt an, da es sich um Präzisionsbauteile handelt, die sehr leicht beschädigt werden können.**

**Ziehen Sie niemals die Nadel (8) aus Ihrer Führung solange sich noch Farbe in der Spritzpistole befindet, da sich ansonsten das Luftventil mit Farbe zusetzt und unbrauchbar wird.**

## **Reinigung vor einem Farbwechsel**

- Leeren Sie den Farbbecher nach dem Spritzvorgang, indem Sie ihn ausschütten und den verbleibenden Farbrest aussprühen bis nur noch Druckluft aus der Sprühdüse (3) austritt.
- Reinigen Sie den Farbbecher mit Wasser bzw. Lösungsmittel (je nach verwendeter Farbe) und einem Pinsel. Benutzen Sie keine Wattestäbchen oder Küchenpapier. Es könnten sich Fasern in der Sprühdüse (3) festsetzen.
- Füllen Sie den Farbbecher erneut mit Wasser bzw. einem geeigneten Lösungsmittel und sprühen Sie ihn leer. Wiederholen Sie diesen Vorgang zwei- bis dreimal, bis alle Farbspuren verschwunden sind.
- Drücken und ziehen Sie den Betätigungshebel (4) nach diesem Vorgang noch einmal bis zum Anschlag, damit die Innenseite der Sprühdüse (3) durch die Druckluft gereinigt wird.

## **Reinigung nach dem Gebrauch**

Führen sie zusätzlich zu den oben beschriebenen die folgenden Schritte durch:

- Schrauben Sie die Kappe (5) ab, lösen Sie die Nadeleinstellschraube (6) und ziehen Sie die Nadel (8) vorsichtig aus ihrer Führung.
- Reinigen Sie die Nadel (8) in Wasser bzw. Lösungsmittel. Gehen Sie dabei vorsichtig vor und wenden Sie keine Gewalt an, da die Nadelspitze sehr empfindlich ist.

- Schrauben Sie die Nadelabdeckung (2) und die Düsenabdeckung (1) von der Spritzpistole ab und reinigen Sie sie in Wasser bzw. Lösungsmittel und einem Marderhaarpinsel.
- Setzen Sie die Airbrush Pistole wieder zusammen, indem Sie die Nadel (8) wieder in ihre Führung bis zum Anschlag einschieben und mit der Nadeleinstellschraube (6) befestigen. Hierbei muss sich der Betätigungshebel (4) in der vorderen unteren Position befinden. Achten Sie darauf, dass Sie die Nadel (8) bei diesem Vorgang nicht beschädigen (z.B. durch versehentliches Verkannten oder Anstoßen an Bauteilen im Inneren der Spritzpistole).
- Schrauben Sie die Kappe (5) wieder auf.
- Schrauben Sie die Düsenabdeckung (1) und die Nadelabdeckung (2) wieder auf.

## Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Technische Daten

	<b>AB 430</b>	<b>HP 410</b>	<b>HP 320</b>	<b>HP 330</b>
Düsendurchmesser	0,3 mm	0,18 mm	0,3 mm	0,4 mm
Farbbecherkapazität	7 ml	0,5 ml	2 ml	9 ml
Arbeitsdruck	1-4,1 bar	0,7-4,1 bar	1-4,1 bar	1-4,1 bar
Empf.				
Kompressorleistung	12-25 l/min	10-25 l/min	12-25 l/min	12-25 l/min

## **GB** Introduction

Dear customer,  
Thank you for purchasing this airbrush gun.  
You have now acquired a product designed with state-of-the-art technology.

To ensure safe operation, you, the user, must observe these operating instructions.

***For a fast response of your technical enquiries please use the email address listed below.***

<b>Germany:</b>	<b>Fon.</b>	<b>+ 49 9604/40 88 80</b>
	<b>Fax</b>	<b>+ 49 9604/40 88 48</b>
	<b>e-mail:</b>	<b>tkb@conrad.de</b>
	<b>Mon to Thurs</b>	<b>8.00am to 4.30pm</b>
	<b>Fri</b>	<b>8.00am to 2.00pm</b>

## Intended use

The airbrush gun is designed to spray paint, transparent ink and watercolours that have an extra-fine pigment.

You should only connect the gun to a compressor or another suitable source of compressed air.

Use other than that described above can damage the airbrush gun and can also involve additional safety risks.

No part of the product may be modified, converted or used for purposes other than those for which it is intended.

The safety instructions must be observed at all times.

## Individual parts

- (1) Nozzle cover
- (2) Needle cover
- (3) Spray nozzle
- (4) Trigger lever
- (5) Cap
- (6) Needle adjustment screw
- (7) Hose connection
- (8) Needle
- (9) Adjustment screw (not included in the AB 430 model)

## Product description

The airbrush gun is a fine spray gun for graphic designers, retouchers and model makers.

The size of the gun's nozzle makes the airbrush gun particularly suited to creating fine details and small areas of shading and for working with templates.

The double-action mechanism (paint and air feeds are regulated by means of a common operating element) guarantees easy handling and the finest paint and airflow control.

## Spare parts

<b>Model</b>	<b>Spare needle and nozzle set</b>
AB 430	Order no.: 23 26 17-EQ
HP 410	Order no.: 23 26 15-EQ
HP 320	Order no.: 23 26 13-EQ
HP 330	Order no.: 23 26 14-EQ

## Safety instructions



**The warranty will be rendered invalid in the event of damage caused by non-compliance with these operating instructions. We shall not be liable for any consequential damage.**

**We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-compliance with the safety instructions. The warranty will be rendered null and void in such cases.**



**An exclamation mark in a triangle indicates important information in these operating instructions. Please read the operating instructions through completely before putting the device into operation. They contain important information for correct operation.**

- For safety reasons, any unauthorised conversion and/or modification to the product is not permitted.
- Avoid subjecting the device to severe mechanical stress.
- Also observe the safety and operating instructions for the devices connected as sources of compressed air.
- When using tools while you are working with your airbrush gun, observe the safety instructions from the tool manufacturer(s).
- Do not leave the packaging material carelessly lying around since it could become a dangerous toy for children.
- Keep the airbrush gun out of the reach of children. It is not a toy.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association are to be observed.
- In schools, training centres, hobby and do-it-yourself workshops, trained personnel must supervise any work involving the airbrush gun in a responsible manner.
- If you have questions which are not answered in the scope of these operating instructions, please contact our technical support department or another specialist.

## Initial operation and use



**To ensure correct initial operation, please read these operating instructions and the safety instructions carefully before using the device.**

**Always use suitable respiratory protection when working with the airbrush gun.**

**Make sure that the place where you are working is sufficiently ventilated.**

**Do not smoke or eat while you are working or in the direct vicinity of where you are working.**

**When using paints that contain inflammable solvents, there is a risk of explosion. Therefore avoid naked flames and sparks.**



- Connect the compressed air hose of your compressor to the hose connection (7) on the airbrush gun.
- Fill the paint cup with paint, diluted as required. The paint should be considerably more diluted than when used for painting with a normal brush. It should have a milky consistency.
- Switch the compressor on.
- Set a working pressure of approximately 2 bar on the compressor. This is the normal value. The correct working pressure depends on the consistency of the paint, the nozzle size and the airbrush gun itself.
- Before you start spraying the object you want to paint, it is advisable to do a test on a piece of cardboard or sheet metal in order to set the appropriate working pressure on your compressor and to test the paint consistency. You can find the recommended working pressures for the different airbrush guns in the technical data section.
- Set the working pressure to quite a high level at first. Then do a spray test and keep reducing the working pressure until the spraying result is no longer sharp. Then raise the working pressure again by about 0.5 bar.
- The lower you set the working pressure, the narrower the spray becomes. If the working pressure is too low or there is too much paint, this causes spotting.
- When spraying, the amount of paint and the air supply are controlled at the same time by the trigger lever (4) (double-action principle).
- The compressed air flows out as soon as you press the trigger lever (4). The further back you pull the trigger lever (4), the more paint is fed into the spray nozzle (3).
- With the adjustment screw (9) (not included with the AB 430 model), you can restrict the distance that the needle moves backwards and thus limit the amount of paint. This is particularly useful if you want to keep the width of the spray constant (e.g. for lines).

- Make sure that the airbrush gun is always held at a right angle to the object being sprayed.
- For fine details, reduce the spraying distance and decrease the working pressure. For spraying large areas, increase the spraying distance and raise the working pressure correspondingly. When doing this, make sure that you do not exceed the recommended maximum pressure. This can damage the airbrush gun.
- Guide the gun steadily and evenly over the object. Start the spraying movement with the airbrush gun over the object before actuating the trigger lever (4) and continue the movement after you have released the trigger lever (4) for a short while.
- Do not let the trigger lever (4) snap forwards after the spraying action is finished. This could damage the airbrush gun.
- Keep the pressure on the trigger lever (4) whilst releasing it forwards. This cleans the spray nozzle (3) of any residual paint, which prevents paint blots occurring the next time you use the airbrush gun.
- Wait a short while between each spraying action so that the paint can dry slightly and not form drips.

## Care and maintenance



**Carefully clean the airbrush gun after each use. Never leave it lying around for a long time without cleaning it. Otherwise, the airbrush gun will become unusable.**

**Do not use mechanical force when cleaning the gun because there are precision components that can be damaged very easily.**

**Never pull the needle (8) out of its guide when there is still paint in the airbrush gun. Otherwise, the air valve will get clogged with paint and become unusable.**

## Cleaning before changing the paint

- Empty the paint cup after the spraying action by shaking it out and spraying out the residual paint until only compressed air comes out of the spray nozzle (3).
- With the help of a brush, clean the paint cup out with water or a solvent (depending on the paint used). Do not use cotton buds or kitchen towels. Fibres could get inside the spray nozzle (3) and clog it.
- Fill the paint cup again with water or a suitable solvent and operate the airbrush gun until the cup is empty. Repeat this step two or three times until all traces of paint are gone.
- After doing that, squeeze and pull the trigger lever (4) once more as far as it will go so that the inside of the spray nozzle (3) is cleaned by the compressed air flowing through it.

## Cleaning after use

In addition to the steps described above, carry out the following steps as well:

- Unscrew the cap (5), loosen the needle adjustment screw (6) and pull the needle (8) carefully out of its guide.
- Clean the needle (8) with water or a solvent. Do this with care and do not use force because the needle is extremely sensitive.
- Unscrew the needle cover (2) and the nozzle cover (1) from the airbrush gun and clean them with water or a solvent and a marten-hair brush.
- Reassemble the airbrush gun by pushing the needle (8) back into its guide as far as it will go and then tightening the adjustment screw (6). When doing this, the trigger lever (4) must be in the lower front position. Ensure that the needle (8) is not damaged when you do this (e.g. by accidentally bending or hitting against a component inside the airbrush gun).
- Screw the cap (5) back on.
- Screw the nozzle cover (1) and the needle cover (2) back on.

## Disposal



When the product is no longer usable, dispose of it in accordance with the applicable statutory regulations.

## Technical data

	<b>AB 430</b>	<b>HP 410</b>	<b>HP 320</b>	<b>HP 330</b>
Nozzle diameter	0.3 mm	0.18 mm	0.3 mm	0.4 mm
Capacity of paint cup	7 ml	0.5 ml	2 ml	9 ml
Working pressure	1 - 4.1 bar	0.7 - 4.1 bar	1 - 4.1 bar	1 - 4.1 bar
Recomm. compressor power	12 - 25 l/min	10 - 25 l/min	12 - 25 l/min	12 - 25 l/min

## **F** Introduction

Chère cliente, cher client,  
Nous vous remercions d'avoir acheté cet aérographe.  
Avec cet aérographe, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique.

Pour assurer un fonctionnement sans risques de l'appareil, les utilisateurs sont tenus d'observer les consignes de sécurité et les avertissements figurant dans le présent mode d'emploi.

***Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique***

**France:**            **Tél.**                    **0 892 897 777**  
                         **Fax**                    **0 892 896 002**  
                         **e-mail:**            **support@conrad.fr**  
                         **du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00**  
                         **le samedi de 8h00 à 12h00**

**Suisse:**            **Tél.**                    **0848/80 12 88**  
                         **Fax**                    **0848/80 12 89**  
                         **e-mail:**            **support@conrad.ch**  
                         **du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00**

## Utilisation conforme

L'aérographe permet de pulvériser la peinture à fine pigmentation, la lasure et la peinture à l'eau.

Il est conçu uniquement pour être raccordé à un compresseur ou à une autre source d'air comprimé adaptée.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut détériorer l'aérographe et présenter certains dangers.

Le produit dans son ensemble ne doit être ni transformé, ni modifié, ni détourné de son usage.

Respectez impérativement les consignes de sécurité.

## Pièces constitutives

- (1) Capuchon de la buse
- (2) Capuchon de l'aiguille
- (3) Buse de pulvérisation
- (4) Levier de commande
- (5) Capuchon
- (6) Vis de réglage de l'aiguille
- (7) Raccord de tuyau
- (8) Aiguille
- (9) Vis de réglage (sauf pour le modèle AB 430)

## Description du produit

L'aérographe est un pistolet à peinture fine pour graphistes, retoucheurs et modélistes.

De par la taille de la buse, il est adapté à la réalisation de travaux de détail, de petites surfaces en dégradé de couleurs et de peinture sur masques.

La technique double action (le débit de peinture et le débit d'air sont réglés par un élément de commande commun) garantit une manipulation facile et un dosage précis du débit de peinture et d'air.

## Pièces de rechange

<b>Modèle</b>	<b>Aiguille de rechange et jeu de buses</b>
AB 430	N° de commande : 23 26 17-EQ
HP 410	N° de commande : 23 26 15-EQ
HP 320	N° de commande : 23 26 13-EQ
HP 330	N° de commande : 23 26 14-EQ

## Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes consignes de sécurité. Dans ces cas, tout droit à la garantie est annulé.



Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes. Veuillez lire intégralement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil ; il contient des consignes importantes pour son bon fonctionnement.

- Pour des raisons de sécurité, les transformations et/ou modifications du produit, réalisées à titre individuel, sont interdites.

- Evitez de soumettre l'appareil à de fortes sollicitations mécaniques.
- Respectez également les consignes de sécurité et modes d'emploi des sources d'air comprimé raccordées.
- En cas d'utilisation d'outils lors du travail avec votre aérographe, veillez à bien respecter les consignes de sécurité des fabricants des outils utilisés.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance ; il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Maintenez l'aérographe hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents édictées par les syndicats professionnels.
- Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, la manipulation de l'aérographe doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.
- Si vous avez des questions pour lesquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, veuillez contacter notre service technique ou un spécialiste.

## Mise en service et utilisation



**Afin de garantir une mise en service correcte, lisez impérativement avec attention l'intégralité de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.**

**Pendant le travail avec l'aérographe, utilisez une protection respiratoire appropriée.**

**Veillez à une aération suffisante sur votre lieu de travail.**

**Il convient de ne pas fumer ni manger pendant le travail ou à proximité immédiate du lieu de travail.**





**En cas d'utilisation de peintures contenant des solvants inflammables, il y a risque d'explosion. Veuillez donc éviter toute flamme nue et formation d'étincelles.**

- Raccordez le tuyau d'air comprimé de votre compresseur au raccord de tuyau (7) de l'aérographe.
- Remplissez le godet de peinture avec de la peinture diluée en conséquence. La peinture doit être beaucoup plus diluée que pour une application au pinceau usuel. Elle doit avoir une consistance laiteuse.
- Mettre le compresseur sous tension.
- Réglez la pression de fonctionnement du compresseur sur env. 2 bars. Il s'agit d'une valeur habituelle. La pression de fonctionnement correcte dépend de la consistance de la peinture, de la taille de la buse, et de l'aérographe en lui-même.
- Avant de démarrer la pulvérisation sur l'objet à peindre, il est conseillé de procéder à un test de pulvérisation sur un morceau de carton ou de tôle afin de régler la pression de fonctionnement du compresseur selon les besoins et de contrôler la consistance de la peinture. Vous trouverez dans les « caractéristiques techniques » des indications concernant les pressions de fonctionnement conseillées selon les différents aérogaphes.
- Réglez tout d'abord une pression de fonctionnement assez élevée, puis procédez à un test de pulvérisation et réduisez la pression de fonctionnement jusqu'à ce que l'image pulvérisée ne soit plus nette. Augmentez ensuite à nouveau la pression de fonctionnement d'env. 0,5 bars.
- Plus la pression de fonctionnement est faible, plus le jet de pulvérisation est fin. Une pression de fonctionnement trop faible ou une quantité de peinture trop importante ont pour conséquence la formation de tâches de peinture.

- La quantité de peinture et le débit d'air sont réglés simultanément grâce au levier de commande (4) pendant la pulvérisation (principe double action).
- Dès que vous actionnez le levier de commande (4), l'air comprimé s'échappe et plus vous tirez le levier de commande (4) vers l'arrière, plus la quantité de peinture acheminée vers la buse de pulvérisation (3) augmente.
- Vous pouvez limiter la trajectoire de l'aiguille vers l'arrière et donc la quantité de peinture (sauf sur le modèle AB 430) grâce à la vis de réglage (9). Ceci est particulièrement utile pour pulvériser avec un jet de largeur homogène (p.ex. pour les lignes).
- Veillez à toujours tenir l'aérographe perpendiculaire à l'objet.
- Pour les détails plus fins, réduisez la distance de pulvérisation et la pression de fonctionnement. Pour le travail sur des surfaces plus grandes, augmentez la distance de pulvérisation et la pression de fonctionnement en conséquence. Veillez à ne pas augmenter la pression au-delà de la valeur conseillée. Ceci peut endommager l'aérographe.
- Guidez l'aérographe calmement et de façon régulière sur l'objet. Commencez le mouvement de pulvérisation avant d'actionner le levier de commande (4) et continuez ce mouvement quelques instants après avoir lâché le levier de commande (4).
- Ne relâchez pas brusquement le levier de commande (4) vers l'avant après la pulvérisation. Ceci pourrait endommager l'aérographe.
- Maintenez la pression sur le levier de commande (4) pendant qu'il est reconduit vers l'avant. Ce procédé nettoie la buse de pulvérisation (3) des restes de peinture. Cela évite la formation de tâches de peinture lors de la prochaine pulvérisation.
- Attendez quelques instants entre chaque pulvérisation, afin de laisser le temps à la peinture de sécher et d'éviter la formation de coulures.

## Entretien et nettoyage



**Nettoyez soigneusement l'aérographe après chaque utilisation. Ne le laissez jamais non nettoyé pendant une longue période. L'aérographe deviendrait inutilisable.**



**Ne le nettoyez pas en usant de force mécanique car il contient des composants de précision qui peuvent être rapidement endommagés.**

**Ne retirez jamais l'aiguille (8) de sa coulisse tant qu'il y a de la peinture dans l'aérographe, car la soupape d'air se recouvrirait de peinture et deviendrait inutilisable.**

## **Nettoyage avant un changement de peinture**

- Videz le godet de peinture après la pulvérisation en déversant son contenu et en pulvérisant les restes de peinture jusqu'à ce que seul de l'air comprimé sorte de la buse (3).
- Nettoyez le godet de peinture avec de l'eau ou du solvant (selon le type de peinture utilisé) et avec un pinceau. N'utilisez pas de coton-tige ni de papier essuie-tout. Des fibres pourraient se déposer dans la buse de vaporisation (3).
- Remplissez le godet de peinture à nouveau avec de l'eau ou avec un solvant adapté et videz-le en vaporisant son contenu. Répétez l'opération deux ou trois fois jusqu'à élimination de toute trace de peinture.
- Après cette opération, pressez le levier de commande (4) et tirez le une nouvelle fois jusqu'à la butée afin de nettoyer l'intérieur de la buse de pulvérisation (3) sous l'action de l'air comprimé.

## **Nettoyage après utilisation**

Exécutez les étapes décrites ci-dessus ainsi que les étapes suivantes :

- Dévissez le capuchon (5), desserrez la vis de réglage de l'aiguille (6) et tirez prudemment l'aiguille (8) hors de sa coulisse.
- Nettoyez l'aiguille (8) à l'eau ou au solvant. Effectuez cette opération avec précaution et ne faites pas usage de force mécanique car l'aiguille est très fragile.
- Dévissez le capuchon de l'aiguille (2) et le capuchon de la buse (1) de l'aérographe et nettoyez-les à l'eau ou au solvant à l'aide d'un pinceau en poils de martre.
- Assemblez à nouveau l'aérographe en remplaçant l'aiguille (8) dans sa coulisse jusqu'à la butée et en la fixant avec la vis de réglage (6). Pour ce faire, le levier de commande (4) doit se trouver en position avant basse. Veillez à ne pas endommager l'aiguille (8) (p. ex. en la coinçant ou en la cognant par inadvertance à d'autres éléments à l'intérieur de l'aérographe).
- Revissez le capuchon (5).
- Revissez le capuchon de la buse (1) et le capuchon de l'aiguille (2).

## Elimination



Procédez à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux dispositions légales en vigueur.

## Caractéristiques techniques

	<b>AB 430</b>	<b>HP 410</b>	<b>HP 320</b>	<b>HP 330</b>
Diamètre de la buse	0,3 mm	0,18 mm	0,3 mm	0,4 mm
Capacité du godet de peinture	7 ml	0,5 ml	2 ml	9 ml
Pression de fonctionnement	1-4,1 bars	0,7-4,1 bars	1-4,1 bars	1-4,1 bars

Puissance de  
compresseur  
conseillée

12-25 l/min 10-25 l/min 12-25 l/min 12-25 l/min

## **NL** Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aanschaf van het airbrushpistool.

Met dit airbrushpistool heeft u een product gekocht dat volgens de huidige stand van de techniek is ontwikkeld.

Volg de instructies van de gebruiksaanwijzing op om deze status van het apparaat te handhaven en een veilige werking te garanderen.

***Voor meer informatie kunt u kijken op  
[www.conrad.nl](http://www.conrad.nl) of [www.conrad.be](http://www.conrad.be)***

## Reglementair gebruik

Het airbrushpistool dient voor het versproeien van zeer fijn gepigmenteerde verven, lazuur- en waterverven.

Het is uitsluitend toegelaten voor het aansluiten op een compressor of een andere geschikte persluchtbron.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, leidt tot beschadiging van het airbrushpistool en brengt bovendien risico's met zich mee.

Het complete product mag niet worden gewijzigd, omgebouwd of voor een andere bestemming gebruikt.

De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen.

## Afzonderlijke onderdelen

- (1) Afdekking van de sproeier
- (2) Afdekking van de naald
- (3) Sproeierkop
- (4) Bedieningshendel
- (5) Dop
- (6) Instelschroef van de naald
- (7) Slangaansluiting
- (8) Naald
- (9) Instelschroef (niet bij model AB 430)

## Productbeschrijving

Het airbrushpistool is een fijn spuitpistool voor grafici, retoucheurs en modelbouwers.

Het is vanwege het formaat van de sproeier met name geschikt voor het aanbrengen van fijne details, kleine oppervlakken met kleurverloop en voor het werken met sjablonen.

De double-actiontechniek (verf- en luchttoevoer worden via een gemeenschappelijk bedieningselement geregeld) garandeert een eenvoudig gebruik en een zeer nauwkeurige dosering van de verf- en luchttoevoer.

## Reserveonderdelen

Model	Reservenaald- en sproeierset
AB 430	Bestelnr.: 23 26 17-EQ
HP 410	Bestelnr.: 23 26 15-EQ
HP 320	Bestelnr.: 23 26 13-EQ
HP 330	Bestelnr.: 23 26 14-EQ

## Veiligheidsvoorschriften



Bij schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk.

Voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.



Een uitroepteken in een driehoek duidt op belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Lees voor ingebruikneming de volledige handleiding door, deze bevat belangrijke aanwijzingen voor het juiste gebruik.

- Om veiligheidsredenen is het eigenhandig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.



- Voorkom een grote mechanische belasting van het apparaat.
- Let ook op de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing van de aangesloten persluchtbron.
- Neem bij gebruik van gereedschap tijdens het werken met uw spuitpistool de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het gereedschap in acht.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Houd het airbrushpistool buiten bereik van kinderen. Het is geen speelgoed.
- In commerciële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen te worden opgevolgd.
- In scholen, opleidingscentra, hobbyruimten en werkplaatsen moet door geschoold personeel voldoende toezicht worden gehouden op het werken met het airbrushpistool.
- Indien u vragen heeft waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, neemt u contact op met onze technische helpdesk of met een andere vakman.

## Ingebruikneming en bediening



**Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing met de veiligheidsvoorschriften geheel en zorgvuldig door om een juiste ingebruikneming te kunnen garanderen.**

**Gebruik bij het werken met het airbrushpistool altijd een geschikt mondkapje.**

**Zorg voor voldoende ventilatie van uw werkplaats.**

**Rook en eet niet tijdens het werken of in de directe omgeving.**



**Bij het gebruik van verfsoorten die brandbare oplosmiddelen bevatten, bestaat explosiegevaar. Vermijd daarom open vuur en vonkvorming.**

- Verbind de persluchtslang van uw compressor met de slangaansluiting (7) van het spuitpistool.
- Vul de verfbeker met voldoende verdunde verf. De verf moet aanzienlijk meer verdund worden dan bij verven met een normaal penseel. Hij dient een melkachtige consistentie te hebben.
- Schakel de compressor in.
- Stel op de compressor een werkdruk van ca. 2 bar in. Dit is een normale waarde. De juiste werkdruk is afhankelijk van de verfconsistentie, het formaat van de sproeier en het airbrushpistool zelf.
- Voordat u het te verven object begint te spuiten, dient u eerst een spuittest te doen op een stuk karton of metaal, om de juiste werkdruk op uw compressor in te stellen en de verfconsistentie te testen. De aanbevolen werkdruk voor het betreffende airbrushpistool vindt u in de „Technische gegevens“.
- Stel eerst een tamelijk hoge werkdruk in, voer een sproeitest uit en verlaag daarbij de werkdruk, tot het resultaat onregelmatig wordt. Verhoog de werkdruk daarna weer met ca. 0,5 bar.
- Hoe lager de werkdruk wordt ingesteld, des te smaller is de sproeistraal. Als de werkdruk te laag is of als er teveel verf wordt gebruikt, ontstaan er verfspatten.
- Bij het spuitproces wordt de hoeveelheid verf en de luchttoevoer geregeld met de bedieningshendel (4) (double-actionprincipe).
- Zodra u de bedieningshendel (4) indrukt, stroomt er perslucht naar buiten en hoe verder u de bedieningshendel (4) naar achteren trekt, des te meer verf wordt er naar de sproeierkop (3) gevoerd.
- Met de instelschroef (9) (niet bij model AB 430) kunt u de baan van de naald naar achteren en daarmee de hoeveelheid verf

beperken. Dit is vooral handig voor sproeien met een sproeistraal die continu dezelfde breedte heeft (bijv. bij lijnen).

- Let erop dat u het airbrushpistool altijd onder een rechte hoek bij het object houdt.
- Voor fijnere details verkleint u de sproeifstand en verlaagt u de werkdruk. Voor grotere oppervlakken vergroot u de sproeifstand en de werkdruk overeenkomstig. Let er hierbij op, dat de druk niet boven de aanbevolen waarde komt. Dit kan het airbrushpistool beschadigen.
- Leid het airbrushpistool rustig en gelijkmatig over het object. Begin met de sproeibeweging voordat u de bedieningshendel (4) bedient en zet de beweging nog even voort nadat u de bedieningshendel (4) heeft losgelaten.
- Laat de bedieningshendel (4) na het sproeien niet naar voren schieten. Dit kan het airbrushpistool beschadigen.
- Houd de bedieningshendel (4) terwijl hij naar voren wordt geleid nog ingedrukt. Hierdoor wordt de sproeierkop (3) gereinigd van verfresten. Dit voorkomt verflodders bij het volgende sproeiproces.
- Wacht even tussen de afzonderlijke sproeihandelingen, zodat de verf kan drogen en er zich geen druipers kunnen vormen.

## Onderhoud en verzorging



**Reinig het airbrushpistool zorgvuldig na elk gebruik. Laat het nooit langere tijd liggen zonder het te reinigen. Op die manier wordt het spuitpistool onbruikbaar.**

**Gebruik bij het reinigen geen mechanische kracht. Het gaat om precisie-onderdelen, die zeer makkelijk beschadigd kunnen raken.**



**Trek de naald (8) nooit uit de geleiding zolang er nog verf in het spuitpistool zit. Anders komt er verf in het luchtventiel, dat daardoor onbruikbaar wordt.**

## **Reiniging voor het vervangen van de verf**

- Leeg de verfbeker na het spuiten, door hem leeg te gieten en de resterende verfresten eruit te spuiten, tot er alleen nog perslucht uit de sproeierkop (3) komt.
- Reinig de verfbeker met water of oplosmiddel (afhankelijk van de gebruikte verf) en een penseel. Gebruik geen wattenstaafjes of keukenpapier. Deze kunnen vezels in de sproeierkop (3) achterlaten.
- Vul de verfbeker opnieuw met water of een geschikt oplosmiddel en sproei hem leeg. Herhaal deze procedure twee tot drie keer, tot alle verfresten zijn verdwenen.
- Druk en trek de bedieningshendel (4) na deze procedure nog eenmaal tot aan de aanslag, zodat de binnenkant van de sproeierkop (3) door de perslucht wordt gereinigd.

## **Reiniging na gebruik**

Voer naast de hierboven beschreven stappen ook de volgende uit:

- Schroef de dop (5) los, draai de instelschroef van de naald (6) los en trek de naald (8) voorzichtig uit de geleiding.
- Reinig de naald (8) in water of oplosmiddel. Ga voorzichtig te werk en gebruik geen kracht, omdat de punt van de naald zeer gevoelig is.
- Schroef de afdekking van de naald (2) en die van de sproeier (1) van het spuitpistool en reinig ze in water of oplosmiddel met een penseel van marterhaar.
- Zet het airbrushpistool weer in elkaar, door de naald (8) weer tot aan de aanslag in de geleiding te schuiven en met de instelschroef (6) vast te zetten. Hierbij moet de bedieningshendel (4) in

zijn voorste onderste stand staan. Let erop dat u de naald (8) bij deze handeling niet beschadigt (bijv. door per ongeluk kantelen of door stoten tegen onderdelen binnenin het spuitpistool).

- Draai de dop (5) er weer op.
- Schroef de afdekking van de sproeier (1) en die van de naald (2) er weer op.

## Afvoer



Het product dient na afloop van de levensduur volgens de geldende wettelijke voorschriften afgevoerd te worden.

## Technische gegevens

	<b>AB 430</b>	<b>HP 410</b>	<b>HP 320</b>	<b>HP 330</b>
Diameter van de sproeier	0,3 mm	0,18 mm	0,3 mm	0,4 mm
Capaciteit van de verbekker	7 ml	0,5 ml	2 ml	9 ml
Werkdruk	1-4,1 bar	0,7-4,1 bar	1-4,1 bar	1-4,1 bar
Aanbev. compressorvermogen	12-25 l/min	10-25 l/min	12-25 l/min	12-25 l/min

## **D Impressum**

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

## **GB Legal Notice**

These operating instructions are a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

## **F Information légales**

Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur.

Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

## **NL Colofon**

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilmung of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2013 by Conrad Electronic SE.

\*03-13/HK